



prevention,
preparedness,
response to
natural
and man-made
disasters

للوقاية
من الكوارث الطبيعية
ناتجة عن النشاط البشري
والاستعداد
والاستجابة لها

prévention,
préparation,
réponse
aux désastres
naturels et
humains



**Recommandations de la Table Ronde
“La Valeur Ajoutée des Femmes dans la Protection Civile”**

**26 Mars 2012
Alger, Algérie**

PREFACE

Le 26 mars 2012, le Programme financé par l’UE de Prévention, Préparation et Réponse aux Désastres Naturels et humains (PPRD South) et la Direction Générale de Protection Civile algérienne ont organisé à Alger une table ronde pour permettre à des fonctionnaires femmes et hommes - représentant les Autorités de Protection/Défense Civile des Pays Partenaires Arabes et des Etats Membres de l’UE - d’échanger des idées sur comment les femmes pourraient contribuer au mieux à la Gestion du Risque de Catastrophe et à la Protection Civile dans leurs pays.

Le chaleureux bienvenue et la sincère hospitalité des algériens ont fortement contribué au succès de cet événement. 30 fonctionnaires des Protections Civiles en provenance de l’Algérie, de l’Autorité Palestinienne, de la France, de l’Italie, Jordanie, Liban, Maroc, Portugal et Tunisie ainsi que quelque représentant de la Délégation UE en Algérie ont participé à l’événement.

OBJECTIF DE LA TABLE RONDE

Bien que la portée et l’effectivité de cette attitude varie de pays à pays, un nombre croissant de gouvernements s’engage pour intégrer les questions de genre dans les politiques de gestion de catastrophes, même pour valoriser le potentiel des femmes dans la gestion des catastrophes. Toutefois dans le domaine de la gestion des catastrophes, ces efforts restent faibles.

Sans vouloir être trop prétentieux, cet événement souhaite représenter une bonne opportunité pour échanger des points de vue sur comment mieux valoriser les connaissances et l’expérience des femmes et, plus concrètement, pour présenter quelque bonne pratique à diffuser au niveau international.

L’événement ne cherchait pas à changer la gestion des catastrophes de manière directe, mais à servir de référence pour former une meilleure compréhension de la contribution des femmes dans les opérations liées aux catastrophes, notamment à l’intérieur des Autorités de Protection/Défense Civile.

L’événement visait notamment:

- a analyser le rôle des femmes dans le cadre des activités de protection civile dans les Pays Partenaires arabes
- a présenter l’expérience professionnelle des femmes et mettre en exergue les bonnes pratiques
- a élaborer des recommandations à porter à l’attention des décideurs
- a lancer un Réseau Euromed des Femmes du secteur de la protection civile.

PROGRAMME

La Table Ronde d’une journée a été partagée en trois sessions: introduction, présentation des pays et travail en groupe.

Introduction - La Table Ronde a été ouverte par le Col. Mustapha El Habiri, Directeur Général de la Direction Générale de la Protection Civile Algérienne, et par Mme Laura Baeza Giralt, Chef de la Délégation UE en Algérie, suivie par un message vidéo de Mme Kristalina Georgieva, Commissaire européen pour la Coopération Internationale, l’Aide Humanitaire & et la Réponse aux Crises.

Présentations des Pays – Chaque participant a exposé la position et le rôle occupés par les femmes dans leurs respectifs systèmes de Protection/Défense Civile. Dans les années soixante et soixante-dix du siècle précédent les femmes ont commencé à être intégrées dans les protections/défenses civiles du Liban, de la France et de l’Algérie alors que dans les années quatre-vingts ce processus est advenu en Jordanie, Tunisie et Portugal. Le Maroc et le Palestine ont suivi vers la fin des années quatre-vingt-dix. Les femmes sont employées principalement dans le domaine administratif et en pourcentage moindre dans les activités opérationnelles.

Les fonctionnaires femmes présentes à la table ronde ont confirmé leur volonté et leur préparation à participer à plein droit à toute les phases du cycle de Gestion de Catastrophes.

Travail en groupe – L’objectif principal du travail en groupe - qui a témoigné l’élevés niveaux d’intérêt, de participation, d’engagement et de réaction des participants - était l’échange des progrès atteints jusqu’à présent dans chaque pays pour l’élaboration d’une série de recommandations sur comment les questions relatives au genre peuvent être ultérieurement intégrées dans les activités générales de gestion des catastrophes.

La session plénière en clôture des travaux a eu comme résultat la rédaction et l’approbation d’un document final de dix Recommandations adressées aux Directeurs Généraux et aux Décideurs des Autorités de Protection/Défense Civile dans la région euro-méditerranéenne.

RECOMMANDATIONS POUR LES DECIDEURS SUR COMMENT VALORISER LE POTENTIEL FEMININ DANS LA GESTION DES CATASTROPHES

1. **Reconnaître et promouvoir** l’important rôle et les capacités que les femmes ont dans la compréhension de l’impact que les catastrophes ont sur leur rôle social, leur bien-être personnel et leurs besoins;
2. **Demander aux décideurs d’intégrer les questions de genre** dans les Politiques et la Planification pour la Réduction du Risque de Catastrophe, la Réponse et le Redressement afin de fournir un engagement concret pour inclure la diversité de genre à tous les niveaux;
3. **Promouvoir des opportunités d’emploi et des conditions de travail égalitaires** entre les femmes et les hommes (par ex. recrutement, quotas, législation, infrastructures);
4. **Assurer la participation active des femmes dans les processus décisionnels** à tous les niveaux de la Réduction du Risque de Catastrophe, la Réponse et le Redressement, notamment dans les interventions humanitaires et dans l’accès à un aide humanitaire approprié;
5. **Encourager la participation des femmes ainsi que des hommes** dans toutes les questions concernant le genre;
6. **Accorder aux femmes le pouvoir** de contribuer activement non seulement aux activités de prévention, préparation et réponse, mais aussi à celles de réduction du risque de catastrophe, en particulier pour renforcer la résilience des communautés et réduire l’impact des catastrophes potentielles et porter les **questions concernant le genre dans les programmes scolaires**;
7. **Offrir accès égalitaire** aux femmes et aux hommes aux **informations, à la**

formation et à l'éducation concernant la Réduction du Risque de Catastrophe; développer et promouvoir des informations, des outils éducationnels et de communication sensibles au genre;

8. **Organiser des cours** à tous les niveaux sur les questions relatives au genre et à la diversité. Les cours de formation sensibles aux questions de genre pourront faciliter la compréhension de l'intégration des questions relatives au genre dans tous les aspects de la gestion des urgences;
9. **Développer une coopération et former des partenariats parmi les Autorités de Protection/Défense Civile des Pays Partenaires du Programme PPRD South** et les autres parties prenantes au niveaux national et international afin de partager les bonnes pratiques et les leçons apprises dans le processus de renforcement de l'approche sensible au genre dans tous les aspects de la Gestion des Catastrophes;
10. **Encourager la formation des capacités et de la confiance en soi des femmes** même avec la promotion d'un réseau de professionnels femmes dans les organisations de protection civile/gestion des urgences en région euro-méditerranéenne.

COMMENTAIRES DE LA PART DE L'EQUIPE PPRD SOUTH ET DES FACILITATEURS

- Le niveau de participation, l'engagement et la réaction de la plupart des participants a été considérable. En tenant compte que cette table ronde sur les questions de genre était la première expérience de ce type dans la région, le Programme PPRD South peut être satisfait de l'interaction des participants, des contributions, des commentaires, des présentations, des questions et des explications fournies pendant l'événement.
- Malgré les différents niveaux d'expérience et de connaissance, et le différent degré d'engagement dans la Protection Civile, les participants ont donné des excellents exemples de tolérance et de capacité d'écoute des autres, notamment pendant le travail en groupe.
- La présence de participants provenant de différents services, ayant donc des différentes compétences a contribué à renforcer la perspective de possibles formes de coopération sur les questions de genre entre les pays.

REVUE DE PRESSE

27/03/2012. **Le Soir d'Algerie**. EN PERSPECTIVE D'UN PROGRAMME EURO-MÉDITERRANÉEN : Plus de place pour la femme dans la Protection civile algérienne FR <http://lesoirdalgerie.com/articles/2012/03/27/article.php?sid=132094&cid=2>

27/03/2012. **Liberté**. Une rencontre EuroMed a été dédiée au thème : Le rôle de la femme dans la Protection civile FR <http://www.liberte-algerie.com/actualite/le-role-de-la-femme-dans-la-protection-civile-une-rencontre-euromed-a-ete-dediee-au-theme-174861>

27/03/2012. **L'Expression**. 'INTÉGRATION DE LA FEMME DANS LA PROTECTION CIVILE : Ces Algériennes qui vont au feu FR <http://www.lexpressiondz.com/actualite/150885-ces-algeriennes-qui-vont-au-feu.html>

Table Ronde "La Valeur Ajoutée des Femmes dans la Protection Civile", 26 Mars 2012, Alger (Algérie)

27/03/2012. **Horizons** Intégration de la femme dans la protection civile. L'Algérie leader dans le monde arabe

<http://www.horizons-dz.com/?L-Algerie-leader-dans-le-monde>

27/03/2012. **DjaZairess** Une rencontre EuroMed a été dédiée au thème : Le rôle de la femme dans la Protection civile FR <http://www.djazairess.com/fr/liberte/174861>

27/03/2012. **El Moudjahid**. La Femme dans la Protection Civile. L'Intégration de la gent féminine est désormais une nécessité. FR

26/03/2012. **Délégation de l'Union européenne en Algérie**. Motiver les Femmes et Soutenir leur Rôle dans la Protection Civile FR http://eeas.europa.eu/delegations/algeria/documents/press_corner/20120326_fr.pdf

26/03/2012. **El Moudjahid**. Ce matin, à 9 h, à l'Unité nationale d'instruction et d'intervention de la protection civile de Dar El Beida. « Les femmes : une valeur ajoutée dans la protection civile » FR <http://www.elmoudjahid.com/fr/actualites/25810>

26/03/2012. **Italian Civil Protection Department Web site**. PPRD South: un convegno sul ruolo delle donne in protezione civile. Ad Algeri la tavola rotonda "Donne: valore aggiunto nella Protezione Civile" IT http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/view_new.wp.jsessionid=BFB894510B48412CB0C0DF567513A81D?contentId=NEW31578

26/03/2012. **Algérie Presse Service (APS)** La place de la femme méditerranéenne au coeur de la stratégie de coopération de l'Algérie avec l'UE (responsable) FR <http://www.aps.dz/La-place-de-la-femme.html>

26/03/2012. **El Fedjr**. الجزائر تحتضن الاجتماع الأورومتوسطي للحماية المدنية AR <http://www.al-fadjr.com/ar/derniere/209892.html>

26/03/2012. El Adjawaa on line. بمشاركة ضباط الحماية المدنية لدول البحر الابيض المتوسط ; الهبيري: "دمج المرأة في الحماية المدنية أمر ضروري" <http://eladjwaaonline.com/%D8%A7%D9%84%D8%AD%D8%AF%D8%AB/19921.html>

23/03/2012. **Centre Info ENPI**. Promouvoir le rôle des femmes dans la protection civile FR <http://www.enpi-info.eu/medportal/news/project/28451/Promouvoir-le-r%C3%B4le-des-femmes-dans-la-protection-civile>

23/03/2012. **PreventionWeb**. Motivating and supporting women's role in civil protection EN <http://www.preventionweb.net/english/professional/news/v.php?id=25908>

